



## CONDITIONS GÉNÉRALES

### Langues de travail

Sunflower Agency a pour langues de travail habituelles le français et l'anglais.

### Formats des textes

Les textes sont livrés en format Word, sauf indication contraire lors de la commande. Les textes peuvent être également livrés en format Excel, Powerpoint ou Adobe Acrobat. Pour tout autre format de fichier (QuarkXPress, InDesign...), un supplément pourra être appliqué.

### Devis et commande

Les commandes de traduction doivent être soumises par mail ou courrier postal. Sunflower Agency établit alors un devis. Sunflower Agency se réserve cependant le droit de modifier son devis initial pour des motifs valables à condition d'en informer immédiatement le client. Les conditions (format, délais, etc.) sont valables uniquement lorsqu'elles ont été confirmées par Sunflower Agency. Lorsque le client n'indique pas de délai de livraison, les commandes sont automatiquement traitées par ordre chronologique de réception.

Tout ajout de texte à traduire, une fois le travail de traduction commencé, est compté comme texte supplémentaire et facturé sur la base du tarif applicable à la traduction.

Lorsque le document à traduire comprend des formules et des tableaux, le client indique si ceux-ci doivent être reproduits, auquel cas ils seront facturés au tarif de traduction.

En passant sa commande de traduction, le Client accepte expressément les présentes Conditions.

### Documentation

Afin d'assurer une traduction finale qui s'accorde bien avec les textes précédents, le client pourra fournir s'il le souhaite la documentation nécessaire au travail, par exemple les versions antérieures du même document, les glossaires, les lexiques.

### Personne-Ressource

Pour toute explication, précision, interprétation, information se rapportant au texte, le client communiquera le nom et les coordonnées (mail et téléphone) de la personne-ressource.

### Tarifs

Sunflower Agency applique une tarification variable selon divers critères tels que la complexité, la taille du texte et les délais. Le tarif de base est majoré en cas de travaux urgents. Sont considérés comme tels les travaux dont les délais et les volumes nécessitent un travail nocturne (après 19h00) ou pendant les jours fériés ou le week-end. Un supplément de 50% est alors appliqué.

Un forfait minimum de 50€ sera facturé pour toute traduction de moins de 500 mots.

### Livraison

Les textes sont livrés sans frais par mail.

### Paiement

Les factures sont payables comptant à réception de facture. La traduction reste la propriété de Sunflower Agency jusqu'au paiement complet. En cas de retard de paiement, Sunflower Agency se réserve le droit de suspendre les livraisons en cours.

### Annulation

En cas d'annulation d'une commande en cours de réalisation, quelle qu'en soit la cause, signifiée par écrit à Sunflower Agency, le travail déjà effectué sera facturé au Client au prorata du travail exécuté.

### Confidentialité

Sunflower Agency s'engage à respecter la confidentialité des informations portées à sa connaissance avant, pendant ou après la réalisation de sa prestation.

### Responsabilité de Sunflower Agency

La responsabilité de Sunflower Agency se limite à la valeur totale du contrat. En aucun cas, Sunflower Agency ne saurait être tenu responsable des réclamations motivées par des nuances de style. En outre, Sunflower Agency n'est pas responsable des modifications apportées à son travail par d'autres personnes. Il est précisé que les délais de livraison ne sont donnés qu'à titre indicatif, leur inobservation ne peut entraîner de pénalités pour retard.

### Juridiction compétente

Malgré les procédures rigoureuses garantissant la qualité de nos traductions, nous ne pouvons être tenus responsables des conséquences d'une éventuelle imprécision, omission ou erreur. Toute contestation doit nous être communiquée par écrit dans les 10 jours suivant la réception du texte traduit. Le contrat est régi par le droit français. Pour toute contestation pouvant naître à l'occasion du présent contrat, attribution expresse de juridiction est faite aux Tribunaux compétents de Paris.